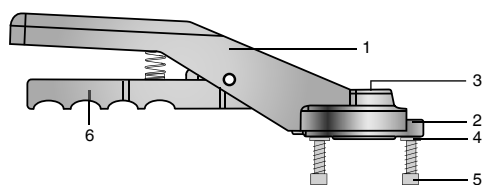
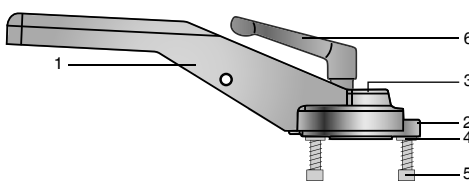


Ergänzung der Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / D480 / D450

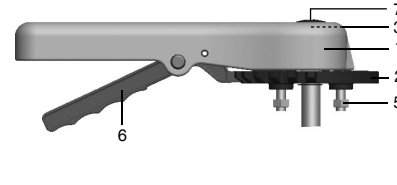
AHL- / DAHL-Version = Rasterhandhebel 10°



SAHL-Version = stufenloser Handhebel



PHL-Version = Rasterhandhebel 15°



Demontage des Antriebs



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

⚠️ WARNUNG

Unter Druck stehende Armaturen!

- Gefahr von schwersten Verletzungen oder Tod!
- Nur an druckloser Anlage arbeiten.

⚠️ WARNUNG



Aggressive Chemikalien!

- Verätzungen!
- Demontage nur mit geeigneter Schutzausrüstung.

⚠️ VORSICHT



Heiße Anlagenteile!

- Verbrennungen!
- Nur an abgekühlter Anlage arbeiten.

1. Geeignete Schutzausrüstung anlegen.
2. Anlage bzw. Anlagenteil stilllegen.
3. Gegen Wiedereinschalten sichern.
4. Anlage bzw. Anlagenteil drucklos schalten.
5. Anlage bzw. Anlagenteil vollständig entleeren und abkühlen lassen bis Verdampfungstemperatur des Mediums unterschritten ist und Verbrühungen ausgeschlossen sind.
6. Anlage bzw. Anlagenteil fachgerecht dekontaminieren, spülen und belüften.
7. Antrieb demontieren (siehe Einbau- und Montageanleitung GEMÜ 480 / D480 / D450, Kapitel „Antrieb demontieren“).

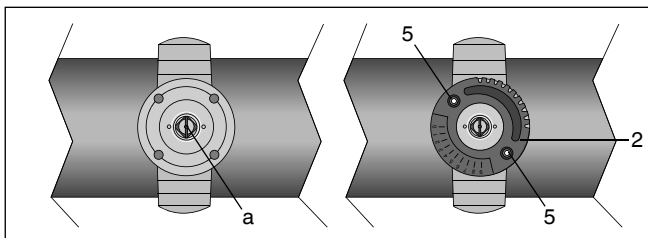
Montage des Handhebels



Benötigtes Werkzeug:

- x Innensechskantschlüssel
- x Ringschlüssel oder Gabelschlüssel

- Stellung der Klappenscheibe am Schlitz **a** ablesen, ggf. in richtige Position drehen.



- Schlitz **a** quer zur Leitungsrichtung: Klappe geschlossen.
- Schlitz **a** in Leitungsrichtung: Klappe geöffnet.
- Rasterplatte **2** auf Gehäuse auflegen.
- Typenschild der Klappe muss nach vorn zeigen.
- Raster wie im oberem Bild oben ausrichten.
- Rasterplatte **2** mit zwei Innensechskantschrauben **5** und Sicherungsscheiben **4** fixieren.
- Handhebel **1** aufstecken. Auf Übereinstimmung der Stellungen von Klappenscheibe und Handhebel (Schlitz **a**) achten!
- Handhebel **1** mit Federring und Schraube **3** fixieren.
- Nach Montage prüfen, ob Handhebel **1** verstellbar ist.

VORSICHT

- Rasterplatte **2** darf nicht an Handhebel **1** reiben.

Demontage des Handhebels

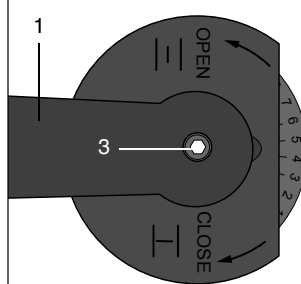
- PHL-Version: Abdeckkappe **7** entfernen.
- Schraube **3** lösen und mit Federring entfernen.
- Handhebel **1** nach oben abziehen.
- Darunter liegende zwei Innensechskantschrauben **5** mit Sicherungsscheiben **4** lösen.
- Rasterplatte **2** entfernen.

Bedienung des Handhebels AHL / DAHL / PHL

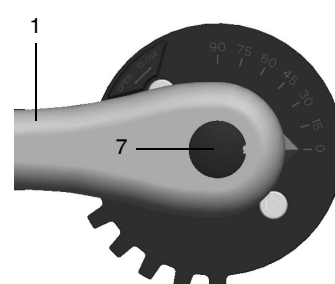
- Arretierungsvorrichtung **6** nach oben drücken und halten.
- Handhebel **1** in gewünschte Position bringen und einrasten.

VORSICHT

- Handhebel **1** nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel **1** nicht verlängern.



Detail Rastereinstellung Handhebel AHL / DAHL



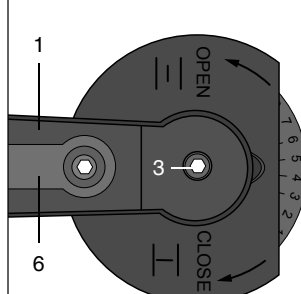
Detail Rastereinstellung Handhebel PHL

Bedienung des Handhebels SAHL

- Arretierungsvorrichtung **6** lösen.
- Arretierungsvorrichtung **6** gegen Uhrzeigersinn drehen: Handhebel lose.
- Handhebel **1** in gewünschte Position bringen und Position mit Arretierungsvorrichtung **6** fixieren.
- Arretierungsvorrichtung **6** im Uhrzeigersinn drehen: Handhebel fest.

VORSICHT

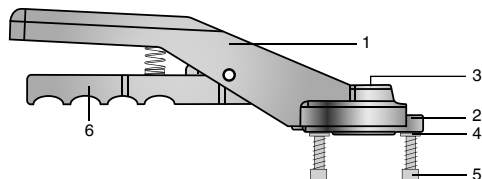
- Handhebel **1** nicht ruckartig öffnen oder schließen.
- Handhebel **1** nicht verlängern.



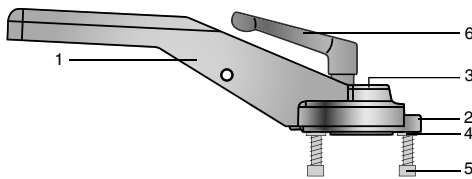
Detail Rastereinstellung Handhebel SAHL

Integrazione alle istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 480 / D480 / D450

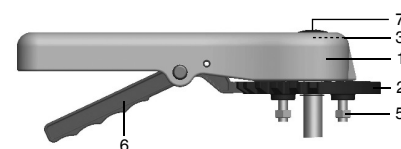
Versione AHL / DAHL = leva manuale di scansione 10°



Versione SAHL = leva manuale a regolazione continua



Versione PHL = leva manuale di scansione 15°



Smontaggio dell'attuatore

	Utensili necessari:
	× chiave a brugola esagonale × Chiave ad anello o chiave fissa

⚠ AVVERTENZA

Apparecchiature sotto pressione!

- Pericolo di lesioni gravissime o di morte!
- Intervenire sull'impianto solo in assenza di pressione.

⚠ AVVERTENZA



Prodotti chimici corrosivi!

- Rischio di ustioni caustiche!
- Smontare solo dopo aver indossato un adeguato equipaggiamento protettivo.

⚠ CAUTELA



Contatto con parti dell'impianto calde!

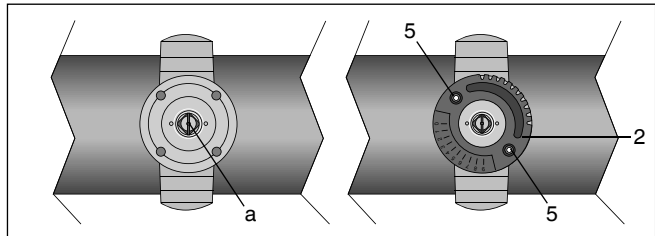
- Rischio di ustioni!
- Intervenire solo a impianto freddo.

1. Indossare i dispositivi di protezione individuali appropriati.
2. Arrestare l'impianto o la sezione dell'impianto.
3. Bloccare per impedire il riavviamento.
4. Depressurizzare l'impianto o la sezione dell'impianto.
5. Svuotare completamente l'impianto, o la sezione dell'impianto, e lasciare raffreddare sino a quando la temperatura non scende al di sotto della temperatura di evaporazione del fluido, in modo da evitare qualsiasi pericolo di ustione.
6. Decontaminare, lavare e ventilare l'impianto, o la sezione dell'impianto, a regola d'arte.
7. Smontaggio dell'attuatore (vedere Istruzioni d'installazione e di montaggio GEMÜ 480 / D480 / D450, Capitolo „Smontaggio dell'attuatore“).

Montaggio della leva manuale

	Utensili necessari:
	× chiave a brugola esagonale × Chiave ad anello o chiave fissa

- Leggere la posizione del disco della valvola in corrispondenza della fessura **a**, event. ruotare in posizione corretta.



- Fessura **a** trasversale rispetto alla direzione della tubazione: valvola a farfalla chiusa.
- Fessura **a** in direzione della tubazione: valvola a farfalla aperta.
- Appoggiare la piastra dentata **2** sul corpo.
- La targhetta della valvola a farfalla deve essere rivolta in avanti.
- Allineare la piastra di regolazione come da figura in alto a destra.
- Fissare la piastra dentata **2** con due viti a esagono cavo **5** e le rondelle di sicurezza **4**.
- Innestare la leva manuale **1**. Prestare attenzione che le posizioni del disco della valvola a farfalla e della leva manuale (fessura **a**) coincidano!
- Fissare la leva manuale **1** con la rondella elastica e la vite **3**.

- Dopo il montaggio verificare se la leva manuale **1** può essere regolata.

CAUTELA

- La piastra dentata **2** non deve strisciare contro la leva manuale **1**.

Smontaggio della leva manuale

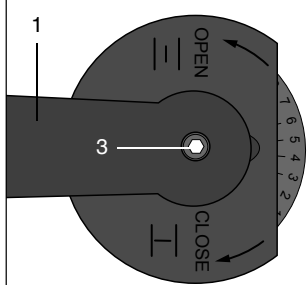
- Versione PHL: Rimuovere il coperchio **7**.
- Allentare la vite **3** e toglierla con la rondella elastica.
- Estrarre la leva manuale **1** verso l'alto.
- Allentare due viti a esagono cavo sottostanti **5** con le rondelle di sicurezza **4**.
- Togliere la piastra dentata **2**.

Comando della leva manuale AHL / DAHL / PHL

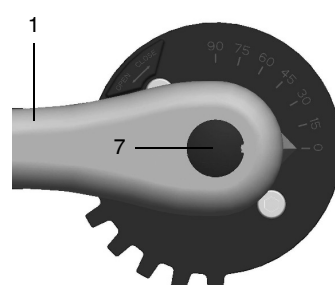
- Spingere verso l'alto il dispositivo di arresto **6** e tenerlo in tale posizione.
- Portare la leva manuale **1** nella posizione desiderata e farla scattare in sede.

CAUTELA

- Non aprire o chiudere bruscamente la leva manuale **1**.
- Non allungare la leva manuale **1**.



Dettaglio piastra di regolazione della leva manuale AHL / DAHL



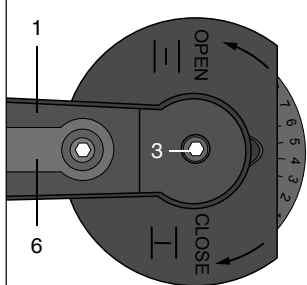
Dettaglio piastra di regolazione della leva manuale PHL

Utilizzo della leva manuale SAHL

- Staccare il dispositivo di arresto **6**.
- Ruotare il dispositivo di arresto **6** in senso antiorario: leva manuale staccata.
- Portare la leva manuale **1** nella posizione desiderata e fissare la posizione con il dispositivo di arresto **6**.
- Ruotare il dispositivo di arresto **6** in senso orario: Leva manuale fissa.

CAUTELA

- Non aprire o chiudere bruscamente la leva manuale **1**.
- Non allungare la leva manuale **1**.



Dettaglio piastra di regolazione della leva manuale SAHL

